

PROGRAMI PEN-A NA FESTIVALU SVJETSKE KNJIŽEVNOSTI

Poezija u Botaničkom vrtu: Jan Wagner i Tomica Bajsić



Moderira: Romana Perečinec

Jan Wagner je 2015. za svoju zbirku pjesama *Regentonnenvariationen* (Hanser Berlin, 2014.) dobio nagradu Sajma knjiga u Leipzigu. Pjesnik je dobio književnu nagradu u kategoriji beletristike – kakvo iznenađenje! Tako je to tada komentirala njemačka književna kritika. Od tada je Jan Wagner objavio nekoliko zbirki pjesama, najnoviju pod nazivom *Die Live Butterfly Show* (Hanser Berlin, 2018.).

Putovanje kroz europsku liriku

Tomica Bajsić je pjesnik, grafički dizajner, crtač i prevoditelj. Objavio je nekoliko nagrađivanih zbirki poezije (*Južni križ*, *Zrak ispod mora*), predsjednik je Hrvatskog

PEN-centra i koordinator hrvatskog dijela književnog portala *lyrikline*. Njih će dvojica s moderatoricom Romanom Perećinecrazgovarati o svom pjesničkom stvaralaštvu, ali i o svojim drugim "zanimanjima": prevoditeljskom, uredničkom. Jan Wagner je s Federicom Italianom priredio zbirku suvremene europske poezije pod naslovom *Grand Tour. Eine Reise durch die junge Lyrik Europas – von Albanien bis Zypern* (Carl Hanser Verlag, 2019.). U njoj su, u njemačkom prijevodu, objavljene pjesme Tomice Bajsića.

Svjetla s obližnjeg prozora: George Mario Angel Quintero



George Mario Angel Quintero, rodnom iz Kolumbije, jedan je od najboljih južnoameričkih pjesnika koji redovito nastupa na najznačajnijim svjetskim festivalima poezije, gdje na nastupima često i pjeva svoje i druge, različite južnoameričke pjesme. Odrastao je u emigrantskoj obitelji u San Franciscu u SADu, da bi se nakon studija trajno nastanio u Medellinu u Kolumbiji. Vodi kazalište i bavi se pisanjem, glazbom i kazalištem. Piše poeziju i prozu na španjolskom i engleskom i veliki je poznavatelj živuće književnosti kontinenta, koju interpretira na izuzetno originalan način. Razgovarat će se o tome kako se isprepleću i nadopunjuju književnosti Amerika, od krajnjeg juga do sjevera.

Razgovor vodi Tomica Bajsić, a Quinterovu poeziju na hrvatskom interpretirat će glumac Ivan Colarić.

Pjesnička večer održava se u sklopu PEN-ova programa Angažirane književnosti.

Filmska večer: Poezija i film

ZEBRA

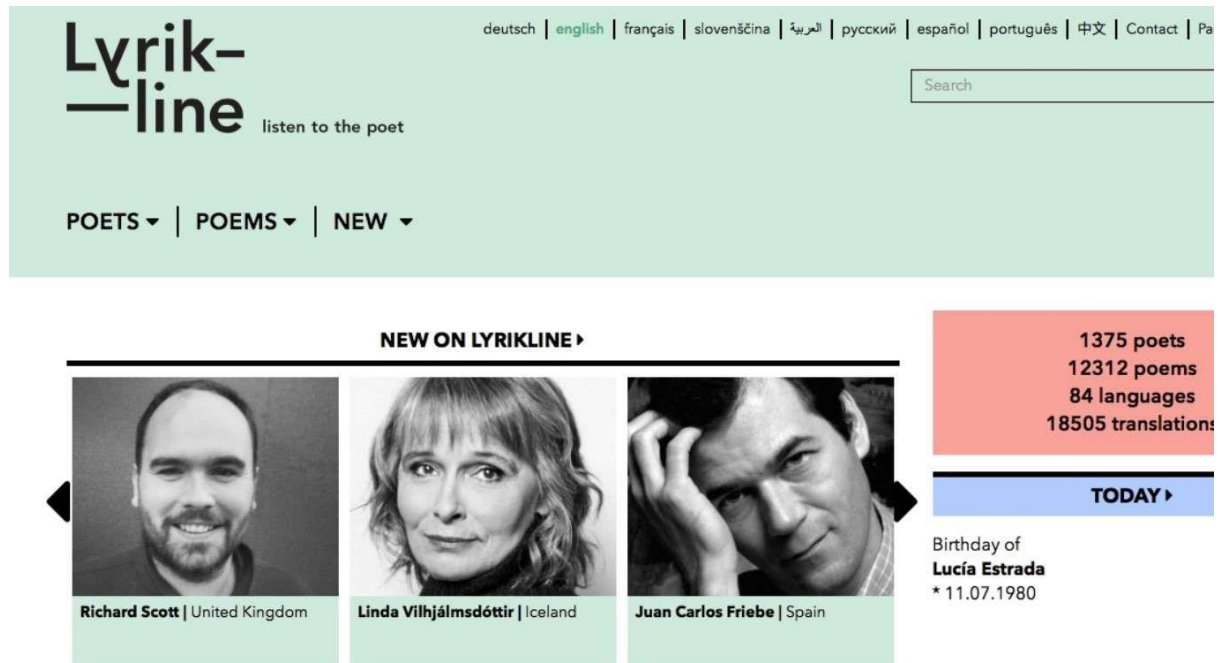
Poetry Film Festival

Izbor nagrađenih radova sa ZEBRA festivala filma i poezije u Berlinu.

ZEBRA festival filma i poezije održava se svake dvije godine u Berlinu i Münsteru. Stvoren inicijativom Kuće poezije u Berlinu, koju vode Thomas Wohlfahrt i Christiane Lange, od 2002. do danas ZEBRA se razvija u najveću svjetsku platformu za kratke filmove utemeljene na poeziji. Tijekom godina festivala poezije i filma čiji ćemo izbor nagrađivanih radova imati prilike vidjeti u KIC-u održao se i niz popratnih manifestacija, čitanja, panela, razgovora s pjesnicima i režiserima, performansa, koncerata i programa u fokusu. Godine 2018. u fokusu je bila glasovita sjevernoamerička "bitnička" poezija, koja je ostavila i još uvijek ostavlja traga i u Hrvatskoj.

Održava se u sklopu PEN-ova programa Angažirane književnosti.

20 godina Lyriklinea: Christiane Lange, Thomas Wohlfahrt, Jan Wagner, Zvonko Maković i Tomica Bajsić



moderira Romana Perečinec

Najpoznatija svjetska platforma za poeziju na kojoj se pjesme mogu čitati i slušati, svojevrsna Aleksandrijska biblioteka suvremene svjetske poezije, osnovana je u Berlinu pod okriljem Haus für Poesie. Uključeno je 1374 pjesnika i pjesnikinja, 12.310 pjesama na 84 jezika i 18.451 prijevod, a prošle je godine posjećena 1.400.000 puta. Pjesme čitaju međunarodni gosti i hrvatski pjesnici uključeni u Lyrikline.

Okrugli stol održava se u sklopu PEN-ova programa Angažirane književnosti.

Program se održava u suradnji s Goethe-Institutom Kroatien, a u sklopu projekta *Read Me I am Yours*.

Riječi za jedan lapidarij: Carles Torner i Tonko Maroević



moderira Tomica Bajsić

Više je od trideset godina prošlo otkako je Tonko Maroević domaćoj publici odškrinuo vrata suvremenoga katalonskog pjesništva. Od iznimno važne Maroevićeve antologije *Bikova koža* do nedavno objavljene panorame *Riječi za jedan lapidarij*, ovaj neumorni znalac, prevoditelj i popularizator poezije davao nam je uvid u bogatstvo katalonskog pjesništva, da bi se u ovom razgovoru na Festivalu svjetske književnosti susreo s jednim od njegovih najistaknutijih predstavnika danas – nagrađivanim pjesnikom, prozaikom i esejistom Carlesom Tornerom, koji je i izvršni direktor Međunarodnog PEN-a sa sjedištem u Londonu.

Prava poslastica za sve ljubitelje poezije, i ne samo katalonske!

Održava se u sklopu PEN-ova programa Angažirane književnosti.

Svijet bez zidova. 30 godina od pada Berlinskog zida u svjetlu zida u Meksiku danas.



Sudjeluju: Nikola Madžirov, Aurélia Lassaque, George Mario Angel Quintero, Carles Torner i Thomas Wolfhardt, moderira Dario Špelić
Trideset godina od pada Berlinskog zida gradi se zid prema Meksiku i niču drugi zidovi, vidljivi i nevidljivi, betonski, žičani ili imaginarni širom svijeta i u Europi.

Na različitim mjestima u svijetu danas (u Americi, Europi, na Bliskom istoku i u Indiji) svjedočimo podizanju novih zidova koji dijele ljude i neljudskom odnosu prema ljudima izbjeglim od ratnih stradanja ili državnog terora. Grade se zidovi od betona ili bodljikave žice, ili oni koji su nevidljivi, ali vrlo visoki, zidovi izgrađeni od bespoštedne borbe za novac i moć i nejednakosti, daleko od slobode pojedinca i društva i demokracije koju smo sanjali rušenjem Berlinskog zida 1989. U međunarodnom programu *Svijet bez zidova* Hrvatski PEN sudjeluje s World Poetry Movementom, koji je nevladina, neprofitna organizacija sa sjedištem u Medellinu u Kolumbiji, a koju čine organizacije i pojedinci. Dosad je u pokret uključeno 114 pjesničkih festivala širom svijeta, 96 projekata poezije i 1178 pjesnika iz 131 zemlje

na svim kontinentima. Održavaju se čitanja i aktivnosti na temu *Svijeta bez zidova* na mnogim lokacijama u svijetu, gdje se pjesnici zauzimaju za svijet oslobođen svake diskriminacije među ljudima – prema boji kože, nacionalnom identitetu, društvenom statusu, spolu ili uvjerenjima. Poezija je način rušenja zidova, onih između nas i onih u nama samima.

Okrugli stol održava se u sklopu PEN-ova programa Angažirane književnosti.

Pjesničke večeri Hrvatskog PEN-a

Riječi bez zidova: Aurélia Lassaque, Jan Wagner, Damir Šodan i Zvonko Karanović



moderira Tomica Bajsić

Uz vrhove svjetske poezije PEN-ova programa Angažirane književnosti unutar Festivala svjetske književnosti u jedinstvenom ugođaju Atelijera Meštrović uživat ćemo i u glazbi izvanrednih mladih hrvatskih glazbenika, pa i samih pjesnika, koji, poput Aurélie Lassaque, Georgea Marija Angela Quintera i Damira Šodana, sami pjevaju i sviraju.

Riječi bez zidova: George Mario Angel Quintero, Carles Torner, Elena Medel i Nikola Madžirov



moderira Tomica Bajsić

Glazbenici: Nina Bajsić, glas i gitara, Jasmina Bojić, violina, i Vid Adam Hribar, klavijature

Uz vrhove svjetske poezije PEN-ova programa Angažirane književnosti unutar Festivala svjetske književnosti u jedinstvenom ugođaju Atelijera Meštrović uživat ćemo i u glazbi izvanrednih mladih hrvatskih glazbenika, pa i samih pjesnika, koji, poput Aurélije Lassaque, Georgea Marija Angela Quintera i Damira Šodana, sami pjevaju i sviraju.

Pjesničke večeri održavaju se u sklopu PEN-ova programa Angažirane književnosti.